

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE SPECIFICATIES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS- SPECYFIKACJA TECHNICZNA

M2800-M2810 NEW

IT La presente scheda riporta le caratteristiche tecniche e funzionali dei nastri di trasporto **CRIZAF**.
I nastri di trasporto sono strutture semplici costituite da tappeti trascinati in rotazione per mezzo di una motorizzazione. I nastri di trasporto possono essere realizzati in svariate forme, lunghezze e configurazioni in funzione della tipologia di impiego e del tipo di materiale che devono trasportare. I nastri possono essere lisci o dotati di “profili di trasporto” per consentire lo spostamento in verticale di materiali. Inoltre, i tappeti possono essere realizzati in svariate tipologie di materiali (polipropilene, poliammide, eccetera). I nastri possono essere inoltre personalizzati con ulteriori accessori come spondine, scivoli, tramogge, coperture, separatori, eccetera. I dati presenti in questa scheda possono subire variazioni senza preavviso, si consiglia pertanto di contattare il servizio tecnico **CRIZAF** per qualsiasi informazione.

FR Cette fiche contient les caractéristiques techniques et fonctionnelles des convoyeurs de la Société **CRIZAF**.
Les convoyeurs sont des structures simples constituées de bandes entraînées en rotation par un moteur. Les convoyeurs peuvent être de différentes formes, longueurs et configurations en fonction du type d'emploi et du type de matériau à transporter. Ils peuvent être lisses ou équipés de “profils de transport” afin de permettre le déplacement vertical des matériaux. En outre, les bandes peuvent être de différents matériaux (polypropylène, polyamide, etc.). Les convoyeurs peuvent également être personnalisés avec des accessoires supplémentaires tels que des panneaux latéraux, des goulottes, des trémies, des couvercles, des séparateurs, etc. Les données contenues dans cette fiche peuvent être modifiées sans préavis. Pour toute information, il est recommandé de contacter le service technique de la Société **CRIZAF**.

EN This data sheet includes the technical and functional features of **CRIZAF** conveyor belts.
The conveyor belts are simple structures composed of belts pulled in rotation through a motor. The conveyor belts can be manufactured in different shapes, lengths and configurations depending on their function and the type of material they need to transport. The belts can be smooth or equipped with “transport profiles” for the vertical transport of materials. The belts can be made of different materials (polypropylene, polyamide, etc). The belts can also be customised with accessories such as side panels, chutes, hoppers, covers, sorters etc. The data in this sheet may vary without prior notice, therefore it is advisable to contact **CRIZAF** technical support for any information.

DE Dieses Blatt zeigt die technischen und funktionellen Eigenschaften der Förderbänder von **CRIZAF**.
Förderbänder sind einfache Strukturen, die aus Gurten bestehen, die durch einen Motor in Drehung versetzt werden. Förderbänder können in verschiedenen Formen, Längen und Konfigurationen hergestellt werden, je nach Verwendungszweck und Art des zu befördernden Materials. Die Bänder können glatt oder mit „Mitnehmern“ versehen sein, um die vertikale Bewegung von Materialien zu ermöglichen. Darüber hinaus können die Gurte aus verschiedenen Materialien hergestellt werden (Polypropylen, Polyamid usw.). Die Bänder können auch mit zusätzlichem Zubehör wie Seitenwände, Rutschen, Trichtern, Abdeckungen, Abscheidern usw. individuell gestaltet werden. Die Daten in diesem Blatt können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von **CRIZAF**.

ES Esta ficha muestra las características técnicas y funcionales de las cintas transportadoras **CRIZAF**.
Las cintas transportadoras son estructuras sencillas formadas por correas accionadas en rotación por medio de un motor. Las cintas transportadoras pueden fabricarse en diversas formas, longitudes y configuraciones en función del tipo de uso y del tipo de material que se vaya a transportar. Las cintas pueden ser lisas o estar equipadas con “perfiles de transporte” para permitir el movimiento vertical de los materiales. Además, las cintas pueden ser de distintos materiales (polipropileno, poliamida, etc.). Las cintas también pueden personalizarse con accesorios adicionales como compuertas, tolvas, cubiertas, separadores, etc. Los datos de esta ficha están sujetos a cambios sin previo aviso, por lo que recomendamos ponerse en contacto con el servicio técnico de **CRIZAF** para cualquier información.

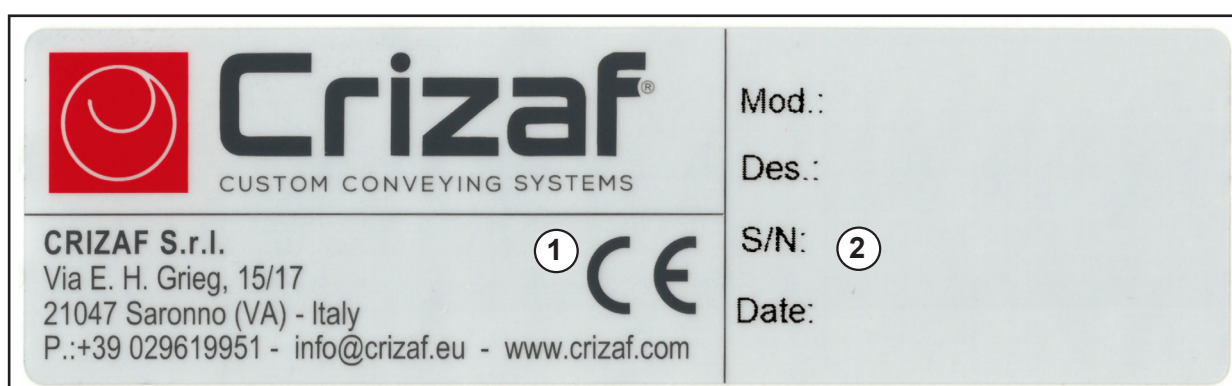
NL Dit blad vermeldt de technische en functionele specificaties van de transportbanden van **CRIZAF**.
De transportbanden zijn eenvoudige constructies die bestaan uit lopende banden die door middel van een motor in beweging worden gebracht. De transportbanden kunnen in verschillende vormen, lengtes en configuraties worden vervaardigd, afhankelijk van het gebruik en het type materiaal dat getransporteerd moet worden. De banden kunnen glad zijn of voorzien van “transportprofielen” om verticale verplaatsing van materialen mogelijk te maken. Bovendien kunnen de banden worden gemaakt van verschillende soorten materialen (polyurethaan, po-

lyvinylchloride, metaal, enzovoort). De transportbanden kunnen verder worden aangepast met extra accessoires zoals zijgeleidingen, glijgoten, trechters, afdekkingen, scheiders, enzovoort. De gegevens in dit blad kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd; het wordt daarom aanbevolen contact op te nemen met de technische dienst van **CRIZAF** voor verdere informatie.

PT Esta ficha indica as características técnicas e funcionais das correias transportadoras da **CRIZAF**. As correias transportadoras são estruturas simples constituídas por correias accionadas em rotação através de um motor. As correias transportadoras podem ser realizadas em inúmeras formas, comprimentos e configurações em função do tipo de utilização e do tipo de material que devem transportar. As correias podem ser lisas ou providas de “perfis de transporte” para permitir a deslocação no sentido vertical de materiais. Além disso, os tapetes podem ser realizados em vários tipos de materiais (poliuretano, cloreto de polivinila, metal, etc.). As correias podem ser também personalizadas com acessórios adicionais, como laterais, correções, tremonhas, tampas, separadores, etc. Os dados presentes nesta ficha podem sofrer variações sem aviso prévio, portanto, recomenda-se contactar o serviço de assistência técnica da **CRIZAF** para qualquer informação.

PL Niniejsza karta przedstawia charakterystykę techniczną i funkcjonalną taśm przenośnikowych **CRIZAF**. Taśmy przenośnikowe to proste konstrukcje składające się z taśm napędzanych obrotowo za pomocą silnika. Taśmy przenośnikowe mogą być wykonane w różnych kształtach, długościach i konfiguracjach w zależności od rodzaju zastosowania i rodzaju transportowanego materiału. Taśmy mogą być gładkie lub wyposażone w „profile transportowe” umożliwiające pionowy ruch materiałów. Ponadto wykładziny mogą być wykonane z różnego rodzaju materiałów (polipropylenu, poliamidu itp.). Taśmy można również dostosować za pomocą dodatkowych akcesoriów, takich jak szyny boczne, prowadnice, kosze samowyladowcze, pokrywy, separatory itp. Dane w tym arkuszu mogą ulec zmianie bez powiadomienia, dlatego zaleca się kontakt z serwisem technicznym **CRIZAF** w celu uzyskania jakichkolwiek informacji.

DATI DI TARGA - PLAQUE D'IDENTIFICATION - LABEL DATA - DATENSCHILD - DATOS DE PLACA - PLAATGEGEVENS - DADOS DE PLACA - DANE TABLICZKI ZNAMIONOWEJ



IT Su ogni macchina viene applicata la targhetta **CE** ① di conformità alle Direttive Macchine Europee (posizionata in prossimità del quadro comandi, se installato, o su una spondina del nastro di trasporto). In molti casi, i nastri di trasporto non vengono marcati CE in quanto considerati sistemi di incorporazione. Tali nastri non sono dotati di quadro elettrico e non hanno una funzione ben definita. Sarà compito quindi dell'utilizzatore completare l'integrazione del nastro nell'impianto e certificare l'insieme applicando il marchio CE. Nel caso di certificazione per incorporazione, la Dichiarazione riporta i RES (Requisiti Essenziali di Sicurezza) soddisfatti. In caso di necessità citare sempre il numero di matricola riportato su questa targa ②.

FR La plaque **CE** ① de conformité aux Directives Machines Européennes est appliquée sur chaque machine (près du panneau de commande, s'il est installé, ou sur un panneau latéral du convoyeur). Dans de nombreux cas, les convoyeurs ne sont pas marqués CE car ils sont considérés comme des systèmes d'incorporation. Ces convoyeurs ne sont pas équipés de tableau électrique et ils n'ont pas de fonction clairement définie. C'est donc l'utilisateur qui doit compléter l'intégration du convoyeur dans l'installation et certifier l'unité par l'apposition du marquage CE. Dans le cas d'une certification d'incorporation, la déclaration mentionne les RES (exigences essentielles de sécurité) remplies. Si nécessaire, il faut toujours indiquer le numéro de série sur cette plaque ②.

EN Each machine is provided with the **CE** ① plate complying with the European Machine Directives (located by the control panel, if present, or on one of the conveyor belt side panels). In many cases, conveyor belts do not have a CE-marking because they are considered as incorporation systems. These conveyor belts are not equipped with an electrical panel and do not have a specific function. Therefore, the user must complete the integration of the conveyor belt in the plant and certify the assembly with the CE-marking. In case of incorporation certification, the Declaration indicates the fulfilled RES (Essential Safety Requirements).
If necessary, always mention the serial number shown on this plate ②.

DE Jede Maschine verfügt über ein **CE** ① Schild, das die Übereinstimmung mit den europäischen Maschinenrichtlinien bestätigt (es ist in der Nähe der Bedientafel, falls vorhanden, oder an einer Seitenwand des Förderbandes positioniert). In vielen Fällen sind Förderbänder nicht CE-gekennzeichnet, da sie als Einbausysteme betrachtet werden. Solche Bänder sind nicht mit einer Bedientafel ausgestattet und haben keine klar definierte Funktion. Daher muss der Benutzer das Band vollständig in das System integrieren und die Montage durch Anbringen der CE-Kennzeichnung zertifizieren. Im Falle einer Einbauzertifizierung werden in der Erklärung die erfüllten RES (Grundlegende Sicherheitsanforderungen) angegeben. Falls erforderlich, geben Sie bitte immer die Seriennummer auf diesem Schild an ②.

ES En cada máquina se aplica la placa **CE** ① de conformidad a las Directivas Máquinas Europeas (colocada cerca del cuadro de mandos, si previsto, o en un lateral de la cinta de transporte). En muchos casos las cintas de transporte no son marcadas CE ya que se consideran sistemas de incorporación. Estas cintas no están equipadas con un cuadro eléctrico y no tienen una función claramente definida. Por lo tanto el usuario tendrá que completar la integración de la cinta en el equipo y certificar el sistema aplicando el marcado CE. En caso de certificación de incorporación, la Declaración presenta los RES (Requisitos Esenciales de Seguridad) cumplidos. En caso de necesidad mencionar siempre el número de serie presente en esta placa ②.

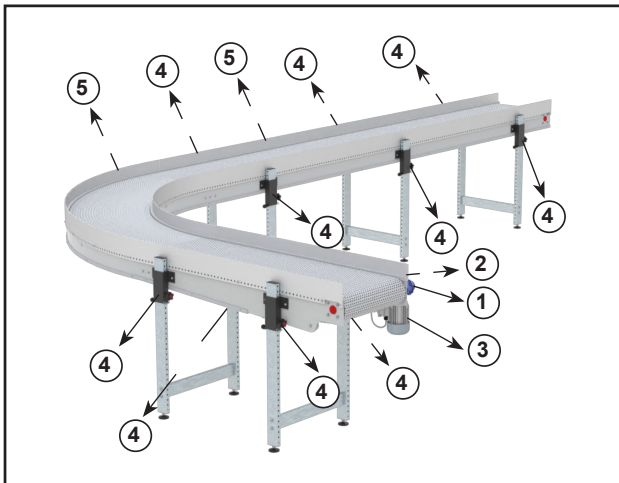
NL Op elke machine wordt typeplaatje **CE** ① aangebracht dat de conformiteit met de Europese Machinerichtlijnen aangeeft (geplaatst in de nabijheid van het bedieningspaneel, indien aanwezig, of op de zijgeleidingen).
In veel gevallen worden de transportbanden niet CE-gemarkeerd, aangezien ze worden beschouwd als inbouwcomponenten.
Dergelijke banden zijn niet uitgerust met een elektrisch paneel en hebben geen duidelijk gedefinieerde functie. Het is daarom de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de integratie van de transportband in de installatie te voltooien en de gehele eenheid te certificeren door het CE-merktken aan te brengen.
In het geval van certificering voor inbouw vermeldt de Verklaring de vervulde ESS (Essentiële Veiligheidsvereisten). Vermeld bij vragen altijd het serienummer dat op typeplaatje ② staat aangegeven.

PT Em cada máquina é aplicada a placa **CE** ① de conformidade com as Directivas das Máquinas Europeias (posicionada perto do painel de comandos, se for instalado, ou nos laterais). Em muitos casos, as correias transportadoras não são marcadas CE, pois consideradas sistemas de incorporação. Estas correias não estão providas de um painel eléctrico e não têm uma função bem definida. Portanto, será uma tarefa do usuário completar a integração da correia na instalação e certificar o conjunto, aplicando a marca CE. No caso de certificação devido à incorporação, a Declaração deve indicar os RES (Requisitos Essenciais de Segurança) cumpridos. Em caso de necessidade citar sempre o número de matrícula indicado nesta placa ②.

PL Tabliczka zgodności z europejskimi dyrektywami maszynowymi **CE** ① jest umieszczona na każdej maszynie (znajdującej się w pobliżu panelu sterowania, jeśli jest zainstalowany, lub na barierce taśmy przenośnikowej). W wielu przypadkach taśmy przenośnikowe nie są oznaczone znakiem CE, ponieważ są uważane za systemy wbudowane. Taśmy te nie są wyposażone w panel elektryczny i nie pełnią dobrze określonej funkcji. W związku z tym użytkownik będzie odpowiedzialny za zakończenie integracji taśmy z systemem i certyfikację montażu poprzez umieszczenie znaku CE. W przypadku certyfikacji przez włączenie, Deklaracja informuje o spełnieniu OZE (Zasadniczych Wymogów Bezpieczeństwa). W razie potrzeby należy zawsze podawać numer seryjny podany na tej tabliczce ②.

- IT** Sui nastri di trasporto sono stati posizionati alcuni pittogrammi per la sicurezza che l'operatore deve attentamente rispettare durante il funzionamento.
- FR** Des pictogrammes de sécurité ont été apposés sur les convoyeurs. L'opérateur doit les respecter rigoureusement lors du fonctionnement.
- EN** Some safety pictograms are applied on the conveyor belts. The operator must carefully respect them during use.
- DE** An den Förderbänder sind einige Sicherheitspiktogramme angebracht, die der Bediener beim Betrieb sorgfältig beachten muss.
- ES** En la cintas de transporte hay unos pictogramas de seguridad que el operario tiene que respetar atentamente durante el funcionamiento.
- NL** Op de transportbanden zijn enkele veiligheidspictogrammen aangebracht die de bediener zorgvuldig moet respecteren tijdens het gebruik.
- PT** Nas correias transportadoras foram posicionados alguns pictogramas para a segurança, que o operador deve respeitar cuidadosamente durante o funcionamento.
- PL** Niektóre piktogramy bezpieczeństwa zostały umieszczone na przenośnikach taśmowych, których operator musi dokładnie przestrzegać podczas pracy.

M2800



M2810 NEW





IT
NON RIMUOVERE
LE PROTEZIONI

FR
NE PAS ENLEVER
LES PROTECTIONS

EN
DO NOT REMOVE
PROTECTIONS

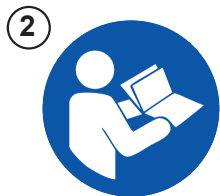
DE
SCHUTZVORRICHTUNGEN
NICHT ENTFERNEN

ES
PROHIBIDO REMOVER
LOS RESGUARDOS

NL
BESCHERMINGEN NIET
VERWIJDEREN

PT
NÃO REMOVER
OS RESGUARDOS

PL
NIE USUWAĆ
OSŁON



IT
LEGGERE IL MANUALE

FR
LIRE LE MANUEL

EN
READ THE MANUAL

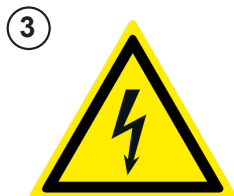
DE
LESEN SIE DAS
HANDBUCH

ES
LEER EL MANUAL

NL
HANDLEIDING
LEZEN

PT
LER O MANUAL

PL
PRZECZYTAJ
INSTRUKCJĘ OBSŁUGI



IT
PERICOLO DI
FOLGORAZIONE

FR
RISQUE
D'ELECTROCUTION

EN
HIGH VOLTAGE

DE
STROMSCHLAG-
GEFAHR

ES
PELIGRO
DE ELECTROCUCIÓN

NL
GEVAAR VOOR
ELEKTRISCHE SCHOK

PT
PERIGO DE
ELECTROCUSSÃO

PL
NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORAŻENIA PRĄDEM



IT
PERICOLO DI
SCHIACCIAMENTO MANI

FR
DANGER
D'ECRASEMENT
DES MAINS

EN
RISK OF CRUSHING
HANDS

DE
QUETSCHGEFAHR DER
HÄNDE

ES
PELIGRO
APLASTAMIENTO MANOS

NL
GEVAAR VOOR
HANDVERBRIJZELING

PT
PERIGO DE
ESMAGAMENTO
DAS MÃOS

PL
NIEBEZPIECZEŃSTWO
ZGNIECENIA DŁONI



IT
PUNTO DI SOLLEVAMENTO
CON FORCHE O PUNTO
DI PASSAGGIO CINGHIE

FR
POINT DE LEVAGE AVEC
FOURCHES OU
POINT DE PASSAGE
DES COURROIES

EN
FORK LIFTING POINTS OR
BELT PASSAGE POINTS

DE
HEBEPUNKT MIT
GABELN ODER
GURTDURCHLASSPUNKT

ES
PUNTO DE ELEVACIÓN
HORQUILLAS O PUNTO
DE PASO CORREAS

NL
HEFPUNT VOOR
VORKHEFTRUCK
OF HIJSPUNT VOOR
HIJSBANDEN

PT
PONTO DE ELEVACÃO
COM GARFOS OU PONTO
DE PASSAGEM DAS
CORREIAS

PL
PUNKT PODNOSZENIA
Z WIDŁAMI LUB PUNKT
PRZEJŚCIA PASÓW

MODELLO - MODELE - MODEL - MODELL - MODELO - MODEL - MODELO - MODEL	M2800	M2810 NEW
Struttura - Structure - Structure - Struktur - Estructura - Structuur - Estrutura - Konstrukcja	<ul style="list-style-type: none"> - Acciaio verniciato spessore 3 mm - Acier peint ayant une épaisseur de 3 mm - Painted steel 3 mm thickness - Lackierter Stahl mit Dicke 3 mm - Acero pintado espesor 3 mm - Geveerfd staal, dikte 3 mm - Aço pintado espessura de 3 mm - stal malowana na grubość 3 mm 	<ul style="list-style-type: none"> - Acciaio verniciato spessore 3 mm - Acier peint ayant une épaisseur de 3 mm - Painted steel 3 mm thickness - Lackierter Stahl mit Dicke 3 mm - Acero pintado espesor 3 mm - Geveerfd staal, dikte 3 mm - Aço pintado espessura de 3 mm - Stal malowana na grubość 3 mm
Sponde - Panneaux latéraux - Side panels - Seitenwände - Laterales - Zijkanten - Laterais - Ścianki boczne	<ul style="list-style-type: none"> - Lamiera in lega di alluminio anodizzato H60 mm o regolabile - Tôle en alliage d'aluminium anodisé H60 mm ou réglable - Anodized aluminium alloy H60 or adjustable - Blech aus eloxierter Aluminiumlegierung H60 oder verstellbar - Chapa de aleación de aluminio anodizado H60 mm o ajustable - Plaat van geanodiseerde aluminiumlegering, H60 mm of verstelbaar - Chapa em liga de alumínio anodizado H60 mm ou ajustável - Blacha z anodowanego stopu aluminium H60 mm lub regulowana 	<ul style="list-style-type: none"> - Senza sponde - Sans panneaux latéraux - Without side panels - Ohne Seitenwände - Sin laterales - Zonder zijpanelen - Sem laterais - Bez ścianek bocznych
Supporti di sostegno - Supports - Supports - Stützen - Soportes - Steun structuren - Suportes - Podpory	<ul style="list-style-type: none"> - Cannocchiali in acciaio verniciato. Gambe tubolari 70x30 in metallo zincato (passo regolazione altezza 30 mm) Piedini di livellamento - Supports en acier peint. Jambes tubulaires en métal galvanisé de 70x30 mm (pas de réglage de la hauteur de 30 mm). Pieds de nivellement - Painted steel brackets. Galvanized metal tubular legs 70x30 (height adjustment pitch 30mm). Levelling feet - Bügel aus lackiertem Stahl Rohrbeine 70x30 aus verzinktem Metall (Höhenverstellung alle 30 mm) Nivellierfüße - Soportes de acero pintado. Patas tubulares de metal galvanizado 70x30 (paso de ajuste de altura 30 mm). Pies niveladores - Telescoopbuizen van gelakt staal Telescoopbenen van verzinkt metaal, buisvormig 70x30 mm (hoogteverstelling per stap van 30 mm) Stelvoeten voor nivellering" - Suportes em aço pintado Pernas em tubulares em metal galvanizado 70x30 (passo regulação altura 30 mm) Pés de nivelament. - Lunetyze stali lakierowane. Nogi rurowe 70x30 z ocynkowanego metalu (skok regulacji wysokości 30 mm) Nóżki poziomujące 	<ul style="list-style-type: none"> - Cannocchiali in alluminio. Gambe tubolari 70x30 in metallo zincato (passo regolazione altezza 30 mm) Piedini di livellamento o ruote con/senza freno - Supports en aluminium. Jambes tubulaires en métal galvanisé de 70x30 mm (pas de réglage de la hauteur de 30 mm). Pieds de nivellement - Aluminium brackets. Galvanized metal tubular legs 70x30 (height adjustment pitch 30mm). Levelling feet or wheels with/without brakes - Bügel aus lackiertem Stahl Rohrbeine 70x30 aus verzinktem Metall (Höhenverstellung alle 30 mm) Nivellierfüße oder Lenkrollen mit/ohne Bremse - Soportes de aluminio. Patas tubulares de metal galvanizado 70x30 (paso de ajuste de altura 30 mm) Pies niveladores o ruedas con/sin frenos - Telescoopbuizen van gelakt staal Telescoopbenen van verzinkt metaal, buisvormig 70x30 mm (hoogteverstelling per stap van 30 mm) Stelvoeten of wielen met/zonder rem - Suportes em alumínio Pernas em tubulares 70x30 de metal galvanizado (passo regulação altura 30 mm) Pés de nivelamento ou rodas com/sem travão - Lunetyz aluminiowe. Nogi rurowe 70x30 z ocynkowanego metalu (skok regulacji wysokości 30 mm) Nóżki poziomujące lub koła z hamulcem/bez hamulca

MODELLO - MODELE - MODEL - MODELL - MODELO - MODEL - MODELO - MODEL	M2800	M2810 NEW
Tappeto - Bande - Belt - Gurt - Cinta - Band - Tapete - Wykładzina	<ul style="list-style-type: none"> - Modulare PP o PA. Massima temperatura continua rispettivamente 110°C / 160°C. Guide di scorrimento in HDPE - Modulaire en PP ou PA. Température continue maximale respectivement de 110°C / 160°C. Rails de guidage en PEHD - Modular PP or PA. Maximum continuous temperature respectively 110°C/160°C. HDPE sliding guides - PP- oder PA-Modulband Maximale Dauertemperatur 110°C bzw. 160°C HDPE-Gleitschienen - Modular PP o PA. Temperatura máxima continua respectivamente 110°C / 160°C. Guías deslizantes HDPE - Modulair PP of PA. Maximale continue temperatuur respectievelijk 110°C / 160°C Geleiders van HDPE - Modular PP ou PA. Temperatura máxima continua respectivamente 110°C / 160°C Guias de deslizamento em HDPE - Modułowa PP lub PA. Maksymalna temperatura ciągła odpowiednio 110°C / 160°C. Przewodnice przesuwne z HDPE 	<ul style="list-style-type: none"> - Modulare PP o PA. Massima temperatura continua rispettivamente 110°C / 160°C. Guide di scorrimento in HDPE - Modulaire en PP ou PA. Température continue maximale respectivement de 110°C / 160°C. Rails de guidage en PEHD - Modular PP or PA. Maximum continuous temperature respectively 110°C/160°C. HDPE sliding guides - PP- oder PA-Modulband Maximale Dauertemperatur 110°C bzw. 160°C HDPE-Gleitschienen - Modular PP o PA. Temperatura máxima continua respectivamente 110°C / 160°C. Guías deslizantes HDPE - Modulair PP of PA. Maximale continue temperatuur respectievelijk 110°C / 160°C. Geleiders van HDPE. - Modular PP ou PA. Temperatura máxima continua respectivamente 110°C / 160°C. Guias de deslizamento em HDPE - Modułowa PP lub PA. Maksymalna temperatura ciągła odpowiednio 110°C / 160°C. Przewodnice przesuwne z HDPE
Trasmissione - Transmission - Transmission - Antrieb - Transmisión - Transmissie - Transmissão - Przekładnia	<ul style="list-style-type: none"> - Diretta in traino. Riduttore con frizione - Traction directe. Boîte de vitesses avec embrayage - Direct pull. Reduction unit with clutch - Direktes Schleppen. Getriebe mit Kupplung - Remolque directo. Reductor con embrague - Direct in trek - Directa em tracção. Redutor com embraíagem - Bezpośrednia w układzie holowanym. Przekładnia redukcyjna ze sprzęgłem 	<ul style="list-style-type: none"> - Diretta in traino. Riduttore con frizione - Traction directe. Boîte de vitesses avec embrayage. - Direct pull. Reduction unit with clutch - Direktes Schleppen. Getriebe mit Kupplung - Remolque directo. Reductor con embrague - Direct in trek - Directa em tracção. Redutor com embraíagem - Bezpośrednia w układzie holowanym. Przekładnia redukcyjna ze sprzęgłem
Velocità - Vitesse - Speed Geschwindigkeit - Velocidad - Snelheid - Velocidade - Prędkość	<ul style="list-style-type: none"> - Vedi Scheda di Collaudo - Voir la feuille d'essai - See test sheet - Siehe Testblatt - Véase la hoja de prueba - Zie Testblad - Veja-se Ficha de Teste - Zobacz protokół odbioru 	<ul style="list-style-type: none"> - Vedi Scheda di Collaudo - Voir la feuille d'essai - See test sheet - Siehe Testblatt - Véase la hoja de prueba - Zie Testblad - Veja-se Ficha de Teste - Zobacz protokół odbioru
Controllo - Contrôle - Control - Steuerung - Control - Controle - Controllo - Sterowanie	<ul style="list-style-type: none"> - on/off, E-Stop, protezione termica motore - marche / arrêt, arrêt d'urgence, protection thermique du moteur - on/off, E-Stop, motor thermal protection - ein/aus, Not-Aus, Motor-Thermoschutz - on/off, E-Stop, protección térmica del motor - Aan/uit, E-stop, motor thermische bescherming - on/off, E-Stop, protecção térmica motor - on/off, E-Stop, zabezpieczenie termiczne silnika 	<ul style="list-style-type: none"> - on/off, E-Stop, protezione termica motore - marche / arrêt, arrêt d'urgence, protection thermique du moteur - on/off, E-Stop, motor thermal protection - ein/aus, Not-Aus, Motor-Thermoschutz - on/off, E-Stop, protección térmica del motor - Aan/uit, E-stop, motor thermische bescherming - on/off, E-Stop, protecção térmica motor - on/off, E-Stop, zabezpieczenie termiczne silnika
Portata - Portée - Payload - Tragfähigkeit - Capacidad - Draagvermogen - Capacidade - Natężenie przepływu	<p style="text-align: center;">0÷30 kg</p>	<p style="text-align: center;">0÷30 kg</p>

IT **M2800:** nastro trasportatore curvilineo con struttura in acciaio, adattabile all'ambiente circostante grazie alla sua conformazione che prevede sezioni curve e sezioni rettilinee.

M2810 nastro trasportatore curvilineo molto robusto e compatto, adatto all'impiego in spazi ridotti grazie ad un
NEW: raggio di curvatura ridotto rispetto ai tradizionali nastri curvilinei.

FR **M2800:** convoyeur incurvé ayant une structure en acier, adaptable à son environnement grâce à sa conformation avec des sections courbes et droites.

M2810 convoyeur incurvé très robuste et compact, adapté aux espaces restreints grâce à un rayon de courbure réduit par rapport aux convoyeurs incurvés conventionnels.
NEW:

EN **M2800:** curved conveyor belt with steel structure. It adapts itself to the environment thanks to its shape composed of curved and straight sections.

M2810 robust and compact curved conveyor belt, suitable for narrow spaces thanks to its reduced bend radius
NEW: compared to traditional curved conveyor belts.

DE **M2800:** Kurvenförmiges Förderband mit Stahlstruktur, das sich dank seiner Konstruktion mit gebogenen und geraden Teilen an die Umgebung anpasst.

M2810 Sehr robustes und kompaktes kurvenförmiges Förderband, geeignet für den Einsatz in engen Räumen
NEW: durch einen reduzierten Biegeradius im Vergleich zu herkömmlichen kurvenförmigen Förderbändern.

ES **M2800:** cinta transportadora curvilínea con estructura de acero, adaptable al entorno gracias a su diseño con secciones curvas y rectas.

M2810 cinta transportadora curvilínea muy robusta y compacta, adecuada para su uso en espacios reducidos
NEW: gracias a un radio de curvatura reducido en comparación con las cintas curvilíneas convencionales.

NL **M2800:** Gebogen transportband met stalen frame, aanpasbaar aan de omgeving dankzij de opbouw met gebogen en rechte secties.

M2810 Zeer robuust en compact gebogen transportband, geschikt voor gebruik in beperkte ruimtes dankzij
NEW: een kleinere bochtstraal in vergelijking met traditionele gebogen transportbanden

PT **M2800:** correia transportadora curvilínea com estrutura em aço, adaptável ao ambiente ao redor graças à sua conformação, que apresenta secções curvas e secções rectas.

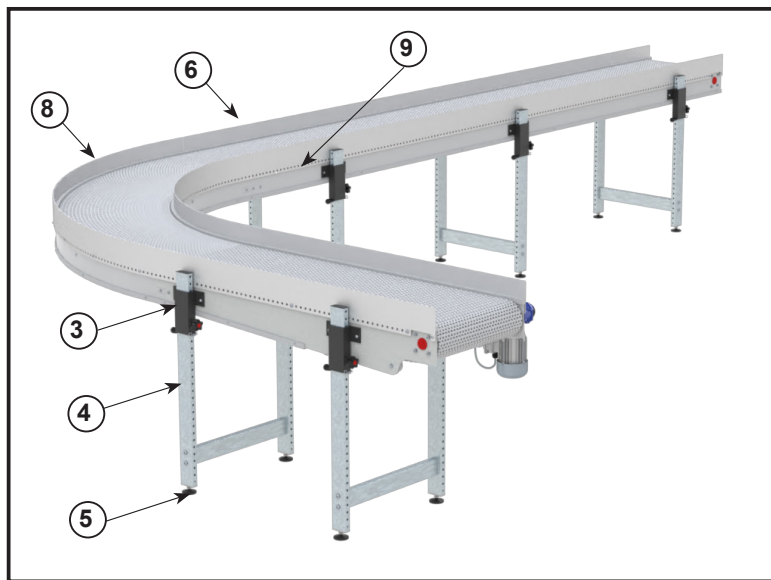
M2810 correia transportadora curvilínea muita robusta e compacta, adequada para a utilização em espaços
NEW: reduzidos graças a um raio de curvatura reduzido em relação às correias curvilíneas tradicionais.

PL **M2800:** Krzywoliniowa taśma przenośnikowa o konstrukcji stalowej, dostosowująca się do otoczenia dzięki kształtowi obejmującemu odcinki zakrzywione i odcinki proste.

M2810 bardzo solidna i kompaktowa krzywoliniowa taśma przenośnikowa, odpowiednia do stosowania w małych przestrzeniach dzięki zmniejszonemu promieniowi krzywizny w porównaniu z tradycyjnymi krzywoliniowymi taśmami.
NEW:

- IT** Le parti fondamentali dei nastri di trasporto sono indicate nei disegni sotto riportati, con riferimento alla tabella a lato.
- FR** Les pièces principales des convoyeurs sont représentées dans les dessins ci-dessous, en référence au tableau de la page suivante.
- EN** The main components of the conveyor belts are indicated in the drawings below, with reference to the table on the following page.
- DE** Die grundlegenden Teile der Förderbänder sind in den nachstehenden Zeichnungen unter Bezugnahme auf die Tabelle auf der nächsten Seite dargestellt.
- ES** Las partes básicas de las cintas transportadoras se muestran en los dibujos a continuación, con referencia a la tabla de al lado.
- NL** De essentiële onderdelen van de transportbanden worden weergegeven in de onderstaande tekeningen, met verwijzing naar de tabel op de volgende pagina.
- PT** De essentiële onderdelen van de transportbanden worden weergegeven in de onderstaande tekeningen, met verwijzing naar de tabel op de volgende pagina.
- PL** Podstawowe części taśm przenośnikowych są wskazane na poniższych rysunkach, w odniesieniu do tabeli z boku.

M2800



M2810 NEW



IT

- ① Motoriduttore rotazione tappeto
- ② Pannellino di comando
- ③ Sistema regolazione in altezza
- ④ Gambe "di sostegno"
- ⑤ Piedino
- ⑥ Sponde laterali
- ⑦ Ruota pivotante con freno
- ⑧ Struttura curva esterna
- ⑨ Struttura curva interna

FR

- ① Motoréducteur pour la rotation de la bande
- ② Panneau de commande
- ③ Système de réglage de la hauteur
- ④ Jambes de soutien
- ⑤ Pied
- ⑥ Panneaux latéraux
- ⑦ Roue pivotante avec frein
- ⑧ Structure incurvée extérieure
- ⑨ Structure incurvée intérieure

EN

- ① Gear motor belt rotation
- ② Control panel
- ③ Height adjustment system
- ④ Support legs
- ⑤ Foot
- ⑥ Side panels
- ⑦ Pivoting wheel with brake
- ⑧ Curved external structure
- ⑨ Curved internal structure

DE

- ① Getriebemotor für Banddrehung
- ② Bedientafel
- ③ Höhenverstellungssystem
- ④ Stützbeine
- ⑤ Fuß
- ⑥ Seitenwände
- ⑦ Lenkrolle mit Bremse
- ⑧ Gebogene äußere Struktur
- ⑨ Gebogene innere Struktur

ES

- ① Motorreductor rotación cinta
- ② Panel de control
- ③ Sistema de ajuste de la altura
- ④ Patas de apoyo
- ⑤ Pie ajustable
- ⑥ Laterales
- ⑦ Rueda pivotante con freno
- ⑧ Estructura curva exterior
- ⑨ Estructura curva interior

NL

- ① Motorreductor – Bandaandrijving
- ② Bedieningspaneel
- ③ Stelpoot
- ④ Zijpanelen
- ⑤ Zwenkwiel met rem
- ⑥ Buitenste gebogen structuur
- ⑦ Hoogteverstelsysteem
- ⑧ Steunpoten
- ⑨ Binnenste gebogen structuur

PT

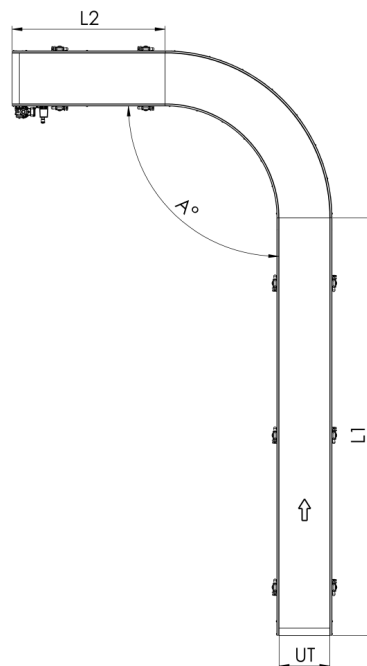
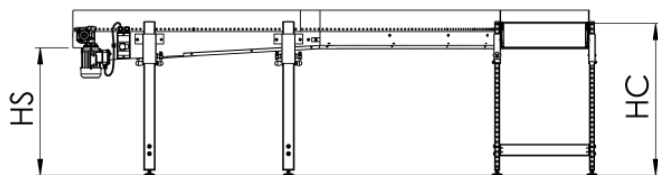
- ① Motorreductor de rotação do tapete
- ② Painel de comando
- ③ Sistema de regulação em altura
- ④ Pernas "de suporte"
- ⑤ Pé
- ⑥ Laterais
- ⑦ Roda giratória com travão
- ⑧ Estrutura curva externa
- ⑨ Estrutura curva interna

PL

- ① Motoreduktor obrót okładziny
- ② Panel sterowania
- ③ System regulacji na wysokość
- ④ Nogi „podporowe”
- ⑤ Nóżka
- ⑥ Ścianki boczne
- ⑦ Koło obrotowe z hamulcem
- ⑧ Zewnętrzna konstrukcja łukowa
- ⑨ Zakrzywiona konstrukcja wewnętrzna

- IT** I nastri di trasporto della società **CRIZAF** sono stati progettati, costruiti e commercializzati per il trasporto/movimentazione di componenti plastici e metallici. I nastri possono essere di forme e dimensioni diverse in funzione della tipologia di impiego e della richiesta del cliente. I nastri non sono idonei per l'impiego in ambiente ATEX o per la movimentazione di prodotti particolari, ad esempio di peso elevato, di geometrie particolari, flaconi contenenti liquidi ecc. In questi casi, è necessario contattare il servizio assistenza **CRIZAF**.
- FR** Les convoyeurs de la Société **CRIZAF** ont été conçus, fabriqués et commercialisés afin de permettre le transport/la manutention de pièces en plastique et en métal. Ils peuvent être de différentes formes et dimensions en fonction du type d'emploi et de la demande du client. Les convoyeurs ne peuvent pas être utilisés dans les environnements ATEX ou pour la manutention de produits spéciaux, par exemple des produits ayant des poids lourds ou des géométries particulières, des bouteilles contenant des liquides, etc. Dans ces cas, il faut contacter le service d'assistance de la Société **CRIZAF**.
- EN** **CRIZAF** conveyor belts have been designed, manufactured and marketed for transporting/handling plastic (and metal, if applicable) components. The conveyor belts come in different shapes and dimensions depending on their field of application and on the customer's request. The conveyor belts must not be used in ATEX environment or for handling particular products, such as heavy weight items, products with particular shapes, bottles containing liquids, etc. In these cases, it is necessary to contact **CRIZAF** assistance service.
- DE** Die Förderbänder der Firma **CRIZAF** werden für den Transport/Handling von Kunststoffteilen (und ggf. Metallteilen) entwickelt, hergestellt und vermarktet. Die Bänder können je nach Verwendungsart und Kundenwunsch unterschiedliche Formen und Größen haben. Die Bänder sind nicht für den Einsatz in einer ATEX-Umgebung oder für die Handhabung spezieller Produkte geeignet, z. B. schwere Gewichte, spezielle Geometrien, Flaschen mit Flüssigkeiten usw. In diesen Fällen muss der Kundendienst von **CRIZAF** kontaktiert werden.
- ES** Las bandas transportadoras **CRIZAF** se diseñan, fabrican y comercializan para el transporte/manipulación de componentes de plástico y metálicos. Las cintas pueden ser de diferentes formas y tamaños según el tipo de uso y la petición del cliente. Las cintas no son adecuadas para su uso en entornos ATEX o para la manipulación de productos especiales, por ejemplo, pesos elevados, geometrías especiales, botellas que contengan líquidos, etc. En estos casos es necesario referirse al servicio de asistencia **CRIZAF**.
- NL** De transportbanden van het bedrijf **CRIZAF** zijn ontworpen, vervaardigd en op de markt gebracht voor het transport/verplaatsen van kunststofcomponenten (en metalen, indien van toepassing). De banden kunnen verschillende vormen en afmetingen hebben, afhankelijk van het toepassingsgebied en de wensen van de klant. De banden zijn niet geschikt voor gebruik in ATEX-omgevingen of voor het verplaatsen van specifieke producten, zoals producten met een hoog gewicht, bijzondere geometrieën, flessen met vloeistoffen, enzovoort. In dergelijke gevallen is het noodzakelijk om contact op te nemen met de klantenservice van **CRIZAF**.
- PT** As correias transportadoras da sociedade **CRIZAF** foram concebidas, construídas e comercializadas para o transporte/a movimentação de componentes plásticos e metálicos. As correias podem ter formas e dimensões diferentes conforme o tipo de utilização e o pedido do cliente. As correias não são adequadas para serem utilizadas em ambiente ATEX ou para a movimentação de produtos especiais, por exemplo de peso elevado, de geometrias especiais, frascos que contêm líquidos, etc. Nestes casos é necessário contactar o serviço de assistência técnica da **CRIZAF**.
- PL** Taśmy przenośnikowe firmy **CRIZAF** zostały zaprojektowane, zbudowane i wprowadzone na rynek do transportowania/przenoszenia elementów z tworzyw sztucznych metali. Taśmy mogą mieć różne kształty i rozmiary w zależności od rodzaju zastosowania i życzenia klienta. Taśmy nie nadają się do użytku w środowisku ATEX ani do obsługi poszczególnych produktów, na przykład o dużej wadze, o określonej geometrii, butelek zawierających płynny itp. W takich przypadkach konieczne jest skontaktowanie się z serwisem technicznym **CRIZAF**.

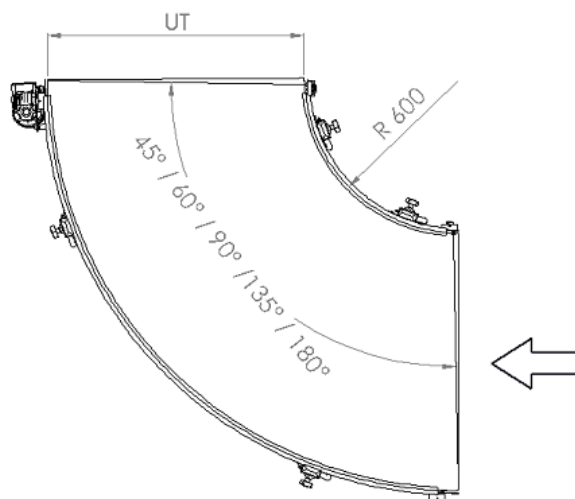
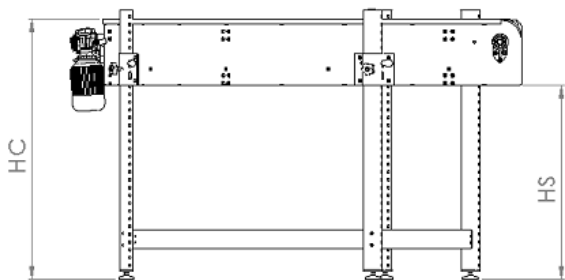
DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - AFMETINGEN - DIMENSÕES - WYMIARY M2800



- IT** Angolo di curvatura: 45° / 90° / 135° / 180°
Raggio di curvatura variabile: UT x 2,2
UT: da 200mm / a 1000mm (incremento ogni 50 mm)
- FR** Angle de courbure: 45° / 90° / 135° / 180°
Rayon de courbure variable: UT x 2,2
UT: de 200 mm / à 1000 mm (augmentation tous les 50 mm)
- EN** Bend angle: 45° / 90° / 135° / 180°
Variable bend angle: UT x 2.2
UT: from 200mm / to 1000mm (increment every 50 mm)
- DE** Biegewinkel: 45° / 90° / 135° / 180°
Variabler Biegeradius: UT x 2.2
UT: von 200mm / bis 1000mm (Schrittweite alle 50 mm)
- ES** Ángulo de curvatura: 45° / 90° / 135° / 180°
Radio de curvatura variable: UT x 2,2
UT: 200mm / a 1000mm (incremento cada 50 mm)

- NL** Ochtgraden: 45° / 90° / 135° / 180°
Variabele bochtstraal: UT x 2,2
UT: van 200 mm tot 1000 mm (stap elke 50 mm)
- PT** Ângulo de curvatura: 45° / 90° / 135° / 180°
Raio de curvatura variável: UT x 2.2
UT de 200mm / a 1000mm (aumento a cada 50 mm)
- PL** Kąt krzywizny: 45° / 90° / 135° / 180°
Zmienny promień krzywizny: UT x 2,2
UT: od 200mm / do 1000mm (przyrost co 50 mm)

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - AFMETINGEN - DIMENSÕES - WYMIARY MOD. M2810 NEW



- IT** Angolo di curvatura: 45° / 90° / 135° / 180°
Raggio di curvatura: 600mm (fisso)
UT: da 200mm / a 1800mm (incremento ogni 100 mm)
- FR** Angle de courbure: 45° / 90° / 135° / 180°
Rayon de courbure: 600 mm (fixe)
UT: de 200 mm / à 1800 mm (augmentation tous les 100 mm)
- EN** Bend angle: 45° / 90° / 135° / 180°
Bend radius: 600mm (fixed)
UT: from 200mm / to 1800mm (increment every 100 mm)
- DE** Biegewinkel: 45° / 90° / 135° / 180°
Biegeradius: 600mm (fest)
UT: von 200mm / bis 1800mm (Schrittweite alle 100mm)
- ES** Ángulo de curvatura: 45° / 90° / 135° / 180°
Radio de curvatura: 600mm (fijo)
UT: de 200mm / a 1800mm (incremento cada 100mm)

- NL** Bochtgraden: 45° / 90° / 135° / 180°
Bochtstraal: 600 mm (vast)
UT: van 200 mm tot 1800 mm (stap elke 100 mm)
- PT** Ângulo de curvatura: 45° / 90° / 135° / 180°
Raio de curvatura: 600mm (fixo)
UT de 200mm / a 1800mm (aumento a cada 100 mm)
- PL** Kąt krzywizny: 45° / 90° / 135° / 180°
Promień krzywizny: 600mm (stały)
UT: od 200mm / do 1800mm (przyrost co 100 mm)